



General Certificate of Secondary Education

German 4662 *Specification B*

Module 4 Writing

Mark Scheme

2008 examination – June series

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this Mark Scheme are available to download from the AQA Website: www.aqa.org.uk

Copyright © 2008 AQA and its licensors. All rights reserved.

COPYRIGHT

AQA retains the copyright on all its publications. However, registered centres for AQA are permitted to copy material from this booklet for their own internal use, with the following important exception: AQA cannot give permission to centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within the centre.

Set and published by the Assessment and Qualifications Alliance.

MODULE FOUR**WRITING TESTS – FOUNDATION AND HIGHER TIERS****MARK SCHEME – PART ONE****1. Principles of marking**

- All marking is to be done in accordance with the published Criteria for Assessment.
- The stress is on effective communication. Credit should be given for language successfully conveying the target message without ambiguity.
- There is no need to count the words used to answer each question. The sole criterion is completion of the tasks set.

2. Mechanics of Marking

- All part marks awarded as indicated in the marking schemes must be clearly shown on the candidate scripts. Carefully check marks which may need multiplying and / or dividing to arrive at any weighted totals.

MARK ALLOCATION

Foundation	Communication	Quality of Language	Total
Question 1a	2		2
Questions 1b & 1c	4		4
Question 2	8	12	20
Total	14	12	26

Higher	Communication	Quality of Language	Total
Question 1	8	12	20
Question 2	8	12	20
Total	16	24	40

3. Foundation Tier Question One

This question will be assessed for Communication only. The marks are allocated in the following way:

Question 1a (List Question):

Marks	Degree of Communication
1	1 - 2 words correct, without ambiguity.
2	3 - 4 words correct, without ambiguity.

Maximum mark - 2

Questions 1b and 1c:

Each task has a total of 2 marks. The Part 2 Mark Scheme each year will outline in detail how those communication marks should be divided and awarded.

4. Question Two

This question is marked out of 8 for Communication and 12 for Quality of Language.

- The assessment of Communication depends upon recognising an attempt to write something about the task.
- You should not take into account the quality of the language used, unless it interferes so much that communication would not take place.

Marks	Degree of Communication	Explanation
0	Nothing of merit: fails to communicate OR occasional words are recognisable within sentences but no complete messages are communicated.	
1-2	Communicates a little basic information (eg simple facts).	Some brief, simple facts are communicated in relation to one or two of the tasks set.
3-4	Some basic information is conveyed; occasional additional details conveyed (eg description, simple opinion).	Some longer descriptions or simple facts conveyed in relation to several of the tasks set.
5-6	Communicates clearly quite a lot of relevant information, including personal opinions; regularly goes beyond a basic response to give more detailed information relating to descriptions and accounts.	Some extended description in more than one of the tasks set. Simple facts conveyed in relation to most of the tasks set.
7-8	Communicates a lot of relevant information; candidate can narrate events, give full descriptions and can express and justify ideas and points of view.	Full descriptions in relation to all of tasks set.

5. Quality of Language

- Marks will be awarded out of 12 for each of Range/Complexity and Accuracy. The resulting total mark out of 24 is divided by 2 to give a total mark out of 12 for Quality of Language.
- If a mark is awarded for Communication this will inevitably lead to the award of a mark for Range/Complexity and for Accuracy.

Marks for Quality of Language are awarded according to the criteria below.

Quality of Language		
Mark	Range & Complexity	Accuracy
0	Very little effective vocabulary. There are occasional recognisable words but they make little coherent sense.	There is little, if any, evidence of understanding of the most basic linguistic structures.
1-2	The vocabulary and structures used are simple, often repetitive, limited in range and may contain many cognates.	There is only limited understanding of the most basic linguistic structures and most sentences contain major errors.
3-4	Vocabulary is appropriate to the basic needs of the task. Structures are simple, often repetitive and are rarely linked.	Most sentences contain errors, many of a major nature, and verb forms are rarely accurate.
5-6	Vocabulary and structures are appropriate to the task with a little attempt at variety and there is some successful attempt to link structures together.	There are some major errors and frequent minor ones. Attempts at verb forms and tense formations are often unsuccessful.
7-8	There is some variety in the use of vocabulary and some successful attempts at a variety of structures including attempts at longer sentences using appropriate linking words. Some personal opinions are successfully expressed. There are successful attempts at using more than one time frame.	There are a number of minor errors and a few major ones, but the piece is more accurate than inaccurate. Verb forms and tense formations are not always correct, but the intended meaning is clearly recognisable.
9-10	There is a wider range of vocabulary and structure which communicate descriptions and opinions with some precision. Longer sentences, including the use of subordinate clauses are used more regularly and with increasing success.	Inaccuracies are mainly of a minor nature although some major errors may occur when complex structures are attempted. Verb forms and tense formations are usually correct.
11-12	A wide range of vocabulary and structures appropriate to the topic is effectively used. Longer, more complex sentences are handled with confidence producing a fluent piece of coherent language.	There are hardly any major and a few minor errors even in more complex structures. The overall impression is of accuracy and verb forms and tense formations are secure.

In each mark band, the higher of the two marks is awarded if there is strong evidence of the criteria in that band. If the evidence is more limited, the lower mark is awarded.

The following restrictions apply in the award of marks for Range and Complexity and Accuracy:

Maximum Communication Mark	Maximum Range & Complexity Mark	Maximum Accuracy Mark
0	0	0
2	6	6
4	8	8
6	10	10
8	12	12

The prescribed tasks in Question Two at Foundation Tier and Question One at Higher Tier offer an opportunity for the candidate to write in three time frames. Successful use of these opportunities will give the candidate an opportunity to gain access to the higher quality mark bands. Items of communication containing obviously incorrect / ambiguous time frames / tenses will not score for Communication.

- To score 7 marks the references to different time frames must be clear.
- To score 7 marks for range/complexity there must be at least some use of linking words.
- To score 9 marks verbs and time frames must be generally accurate.

The maximum mark for the Foundation Tier paper is 26.

HIGHER TIER

Both questions are assessed for Communication using the same criteria as at Foundation Tier. Both questions are marked out of 8 for Communication and 12 for Quality of Language.

- The assessment of Communication depends upon recognising an attempt to write something about the task.
- You should not take into account the quality of the language used, unless it interferes so much that communication would not take place.
- Further details of how to award the marks for Communication will be given in the Part 2 Mark Scheme.

Marks	Degree of Communication	Explanation
0	Nothing of merit: fails to communicate OR occasional words are recognisable within sentences but no complete messages are communicated.	
1-2	Communicates a little basic information (eg simple facts).	Some brief, simple facts are communicated in relation to one or two of the tasks set.
3-4	Some basic information is conveyed; occasional additional details conveyed (eg description, simple opinion).	Some longer descriptions or simple facts conveyed in relation to several of the tasks set.
5-6	Communicates clearly quite a lot of relevant information, including personal opinions; regularly goes beyond a basic response to give more detailed information relating to descriptions and accounts.	Some extended description in more than one of the tasks set. Simple facts conveyed in relation to most of the tasks set.
7-8	Communicates a lot of relevant information; candidate can narrate events, give full descriptions and can express and justify ideas and points of view.	Full descriptions in relation to all of tasks set.

At Higher Tier the mark for Quality of Language are awarded per question, according to the criteria below.

Quality of Language		
Mark	Range & Complexity	Accuracy
0	Very little effective vocabulary. There are occasional recognisable words but they make little coherent sense.	There is little, if any, evidence of understanding of the most basic linguistic structures.
1-2	The vocabulary and structures used are simple, often repetitive, limited in range and may contain many cognates.	There is only limited understanding of the most basic linguistic structures and most sentences contain major errors.
3-4	Vocabulary is appropriate to the basic needs of the task. Structures are simple, often repetitive and are rarely linked.	Most sentences contain errors, many of a major nature, and verb forms are rarely accurate.
5-6	Vocabulary and structures are appropriate to the task with a little attempt at variety and there is some successful attempt to link structures together.	There are some major errors and frequent minor ones. Attempts at verb forms and tense formations are often unsuccessful.
7-8	There is some variety in the use of vocabulary and some successful attempts at a variety of structures including attempts at longer sentences using appropriate linking words. Some personal opinions are successfully expressed. There are successful attempts at using more than one time frame.	There are a number of minor errors and a few major ones, but the piece is more accurate than inaccurate. Verb forms and tense formations are not always correct, but the intended meaning is clearly recognisable.
9-10	There is a wider range of vocabulary and structure which communicate descriptions and opinions with some precision. Longer sentences, including the use of subordinate clauses are used more regularly and with increasing success.	Inaccuracies are mainly of a minor nature although some major errors may occur when complex structures are attempted. Verb forms and tense formations are usually correct.
11-12	A wide range of vocabulary and structures appropriate to the topic is effectively used. Longer, more complex sentences are handled with confidence producing a fluent piece of coherent language.	There are hardly any major and a few minor errors even in more complex structures. The overall impression is of accuracy and verb forms and tense formations are secure.

In each mark band, the higher of the two marks is awarded if there is strong evidence of the criteria in that band. If the evidence is more limited, the lower mark is awarded.

Marks out of 12 are given for Range and Complexity and Accuracy. For each question the resulting mark out of 24 is divided by 2 to give a total mark of 12 per question for Quality of Language.

The following restrictions apply in the award of marks for Range and Complexity and Accuracy:

Maximum Communication Mark	Maximum Range & Complexity Mark	Maximum Accuracy Mark
0	0	0
2	6	6
4	8	8
6	10	10
8	12	12

- To score 7 marks for Range/Complexity there must be at least some use of linking words.
- To score 7 marks the references to different time frames must be clear.
- To score 9 marks verbs and time frames must be generally accurate.

Half marks should be rounded up at the end of each question.

The maximum mark for the Higher Tier paper is 40.

Writing Tests – PART TWO

Foundation Tier

Question 1

Part A

(2 marks)

This question is assessed for Communication only.

Task: What sort of pets do your friends have? Add **four** more pets in **German** to this list.

Example: Goldfisch

Marks	Degree of Communication
0	No understandable words
1	1-2 understandable words
2	3-4 understandable words

In Part A accept all **understandable** words. Tick each word you accept.

1(a)	
	<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hunt (2 letter rule) <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mouse • hound • Tier • Use of English takes precedence over 2 letter rule

Mark Scheme Parts B & C**(4 Marks)**

These sections are assessed for Communication only.

1(b)(i)	Write a short sentence saying where you work part-time.	
	<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> Any plausible place Any acceptable cognate (Café) Ich arbeite bei Asda An attempt at a verb <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> Use of third person Answers in English Answers not containing a verb – ich in einem Café 	
	1	0
	Task communicated	Task not communicated

1(b)(ii)	Write a short sentence saying when you work.	
	<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ich arbeite 8 Uhr bis 2 Uhr Ich arbeite am Samstag (or any day) Any acceptable time phrase with Stunde(n) <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ich arbeite 8 Uhr 	
	1	0
	Task communicated	Task not communicated

1(c)(i)	Write a short sentence saying how you get there.	
	<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> Any plausible method of transport Any acceptable cognate (Bus) An attempt at a verb <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> Use of third person Answers in English Answers not containing a verb – ich Bus 	
	1	0
	Task communicated	Task not communicated

1(c)(ii)	Write a short sentence saying what you think of your job.	
	<p>Accept:</p> <ul style="list-style-type: none"> Any opinion positive or negative Ich finde nicht gut Der Job ist gut Job ist gut Answers in past or present <p>Reject:</p> <ul style="list-style-type: none"> Answers which do not express an opinion Ich gern Der ist gut Ich gern mein Job Job is gut 	
	1	0
	Task communicated	Task not communicated

Question 2 Foundation Tier / Question 1 Higher Tier

(8 marks – Communication)
(12 marks – Quality of Language)

A mark between 0 and 8 will be awarded for Degree of Communication and a further 12 marks for Quality of Language.

There are 6 tasks. Any relevant information on these tasks will be rewarded.

Communication

1	Beschreib deine Stadt. (Describe your town.)	
	Accept	Reject
	Any opinion positive or negative. Answers giving size-groß/klein.	Any answer with is

2	Was gibt es dort für junge Leute zu tun? (What is there for young people to do?)	
	Accept	Reject
	Any relevant answer relating to young people.	Gibt es Answers with deine

3	Was hast du letztes Wochenende in deiner Stadt gemacht? (What did you do last weekend in your town?)	
Accept		Reject
Past tense essential. Any answer which relates to an activity/activities in town. Mention of weekend or town not needed.		Present tense answers.

4	Wo möchtest du in der Zukunft wohnen? (Where would you like to live in the future?)	
Accept		Reject
Reference to the future needed. Future tense not essential.		

Question 2 Higher Tier**(8 marks – Communication)
(12 marks – Quality of Language)**

A mark between 0 and 8 will be awarded for Degree of Communication and a further 12 marks for Quality of Language.

There are 6 tasks. Any relevant information on these tasks will be rewarded.

Communication

1	Beschreib deine neue Tagesroutine. (Describe your new daily routine.)	
	Accept	Reject
	Any acceptable activities.	

2	Ist der Stress ein Problem in deinem Leben? Was denkst du? (Is stress a problem in your life? What do you think?)	
	Accept	Reject
	Any opinion about rules / homework / relationships - positive or negative.	Any answer not relating to stress.

3	Was ist deine Meinung über Rauchen? (What is your opinion about smoking?)	
	Accept	Reject
	Any opinion-positive or negative.	Answers without an opinion.

4	Was für Drogenprobleme gibt es, wo du wohnst? (What kind of drug problems are there where you live?)	
	Accept	Reject
	Answers in the past tense. Answers in the present tense. Accept <u>one</u> problem	Answers not relating to drugs.

5	Was hast du letzte Woche gemacht, um fit zu bleiben? What did you do last week to stay fit?	
Accept		Reject
Any acceptable activity. Past tense essential.		Answers in the present tense.

6	Was wirst du in der Zukunft machen, um gesünder zu leben? What will you do in the future to be healthier?	
Accept		Reject
Future reference essential. Future tense not essential.		Past tense answers.

Marks	Degree of Communication	Explanation
0	Nothing of merit: fails to communicate OR occasional words are recognisable within sentences but no complete messages are communicated.	
1-2	Communicates a little basic information (eg simple facts).	Some brief, simple facts are communicated in relation to one or two of the tasks set.
3-4	Some basic information is conveyed; occasional additional details conveyed (eg description, simple opinion).	Some longer descriptions or simple facts conveyed in relation to several of the tasks set.
5-6	Communicates clearly quite a lot of relevant information, including personal opinions; regularly goes beyond a basic response to give more detailed information relating to descriptions and accounts.	Some extended description in more than one of the tasks set. Simple facts conveyed in relation to all of the tasks set.
7-8	Communicates a lot of relevant information; candidate can narrate events, give full descriptions and can express and justify ideas and points of view.	Full descriptions in relation to all of tasks set.

Quality of Language

Quality of Language marks are awarded according to the Quality of Language criteria grid below.

Quality of Language		
Mark	Range & Complexity	Accuracy
0	Very little effective vocabulary. There are occasional recognisable words but they make little coherent sense.	There is little, if any, evidence of understanding of the most basic linguistic structures.
1-2	The vocabulary and structures used are simple, often repetitive, limited in range and may contain many cognates.	There is only limited understanding of the most basic linguistic structures and most sentences contain major errors.
3-4	Vocabulary is appropriate to the basic needs of the task. Structures are simple, often repetitive and are rarely linked.	Most sentences contain errors, many of a major nature, and verb forms are rarely accurate.
5-6	Vocabulary and structures are appropriate to the task with a little attempt at variety and there is some successful attempt to link structures together.	There are some major errors and frequent minor ones. Attempts at verb forms and tense formations are often unsuccessful.
7-8	There is some variety in the use of vocabulary and some successful attempts at a variety of structures including attempts at longer sentences using appropriate linking words. Some personal opinions are successfully expressed. There are successful attempts at using more than one time frame.	There are a number of minor errors and a few major ones, but the piece is more accurate than inaccurate. Verb forms and tense formations are not always correct, but the intended meaning is clearly recognisable.
9-10	There is a wider range of vocabulary and structure which communicate descriptions and opinions with some precision. Longer sentences, including the use of subordinate clauses are used more regularly and with increasing success.	Inaccuracies are mainly of a minor nature although some major errors may occur when complex structures are attempted. Verb forms and tense formations are usually correct.
11-12	A wide range of vocabulary and structures appropriate to the topic is effectively used. Longer, more complex sentences are handled with confidence producing a fluent piece of coherent language.	There are hardly any major and a few minor errors even in more complex structures. The overall impression is of accuracy and verb forms and tense formations are secure.

The following restrictions apply in the award of marks for Range and Complexity and Accuracy:

Max. Communication Mark	Max. Range & Complexity Mark	Max. Accuracy Mark
0	0	0
2	6	6
4	8	8
6	10	10
8	12	12

Marks are given out of 12 for Range and Complexity and out of 12 for Accuracy. The resulting mark out of 24 is divided by 2 to give a total mark out of 12 for Quality of Language.